

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

## MALS FELD

*Hier steckt unsere Heimat drin!*

Jahrgang 33

Donnerstag, den 11. Februar 1999

Nummer 6

### Fastnacht, Fasching, Karneval

#### Vom Dreikönigstag bis zum Aschermittwoch

Ursprünglich hieß das Fest vasnacht. Das Wort ist erstmals in Wolfram von Eschenbachs Parzifal bezeugt - niedergeschrieben in den ersten Jahren des 13. Jahrhunderts - und findet sich danach mehrmals im gesamten deutschen Sprachraum.

Fastnacht - Fasnacht, Fasnet, Karneval - war ursprünglich der Abend vor Beginn der österlichen Fastenzeit, die seit dem 7. Jahrhundert am Mittwoch vor dem 6. Sonntag vor Ostern begann.

Allmählich wurde die Fastnacht auf drei Tage vor dem Aschermittwoch ausgedehnt, dann auf eine Woche, schließlich im 19. Jahrhundert bis zum heute üblichen Termin des Dreikönigtages, und in einigen Gegenden gilt bereits der 11.11 des Vorjahres - der Martinstag - als Beginn der närrischen Zeit.

Der Name Fasching wurde erst gegen Ende des 16. Jahrhunderts im Südosten des deutschen Sprachraums allgemein gebräuchlich, findet aber schon in der Passauer Werbeordnung aus dem Jahre 1272 erstmals in seiner Urform niedergeschrieben: vaschanc Ausschank des Fastentrunks.

Als Ursprung der großen Fastnachtsumzüge, die in den Städten von den Handwerkern veranstaltet wurden, wird allgemein der spätmittelalterliche Nürnberger Schembartlauf angesehen.

Die schönen, festlichen Gewänder verschwanden aus den Umzügen, als die Bürger selbst auf die Straße gingen. Sie verkleideten sich lieber als tölpelhafte Bauern, Hexen und Teufel. Ihr Treiben war vor allem ein Protest gegen die strengen Fastengebote - man wollte wenigstens noch einmal ausgelassen feiern, prassen und toben, ehe die „Abtötung des Fleisches“ begann. Das konnte man am besten unerkannt: kostümiert und hinter einer Maske versteckt.

Auf dem Lande gehörten grobe Späße zum Possenspiel, so das Pflug- oder Blockziehen. Die Burschen spannten heiratsfähige, aber ledig gebliebene Mädchen oder alte Jungfern vor einen Pflug oder Baumstamm, die sie unter derben Spottliedern durch die Straßen ziehen mußten.

Beliebt waren auch Aufführungen von Fastnachtsspielen, bei denen mit derben Witzen und Zoten politische und religiöse Mißstände angeprangert wurden.

Das frivole, oft rohe Treiben mißfiel Obrigkeit und Kirche gleichermaßen, und bald erfolgten einschränkende Erlasse, mancherorts auch strenge Verbote.

Nach dem dreißigjährigen Krieg erhielten die Fastnachtsbräuche neuen Aufschwung. Vor allem die ländliche Fastnacht im Alpenraum gewann an Bedeutung.

Hier verband sich altes Brauchtum wie Winteraustreiben und Fruchtbarkeitszauber mit der Lust am Mummenschanz: Peitschenknallen und Lärmen mit Kuhglocken, um die bösen Geister abzuschrecken, Schlagen mit grünen Zweigen, den Lebensruten, um Krankheit und Siechtum zu bannen.

Bei den ausgelassenen Tanzvergnügungen wurden die Weiber gelüpft - so hoch, wie im Sommer das Korn wachsen sollte. In verschiedenen Gegenden bildeten sich eigene Bräuche und Maskentänze heraus; zu den bekanntesten gehören das Rottaler Narrenlaufen und die Schellenrührer von Mittenwald.

In den Großstädten kamen seit dem 18. Jahrhundert die Redouten und Bälle unter der Bezeichnung Karneval auf. Das Wort „carnevale“ war über Venedig nach Deutschland gekommen und hatte sich vor allem am Rhein eingebürgert.

In Köln, Mainz und Aachen entstand der Brauch der Kappensitzungen. Zur Erinnerung an den freiheitlichen Geist der Französischen Revolution trägt der Elferat in Köln noch heute die Jakobinermützen.

Der Münchener Fasching mit seinen Künstlerfesten, die großen Maskenumzüge am Faschingssonntag und Rosenmontag erhielten in den ersten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts ihr Gepräge. Daß die Narrenfreiheit durchaus nicht auf das männliche Geschlecht beschränkt war, daran erinnern der Wiwerfastelabend in Köln und der Tanz der Marktfrauen in München.



## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

**Gemeindeverwaltung** .....05661/500270  
**Sprechstunden der Gemeindeverwaltung**  
 Montag bis Freitag ..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
 für Berufstätige Mittwoch ..... 13.00 bis 18.00 Uhr  
**Sprechstunden im OT Dagobertshausen**  
 Jeden Samstag von ..... 11.00 bis 12.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Elfershausen**  
 Jeden Dienstag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Ostheim**  
 Jeden Freitag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Mosheim**  
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
 Tel.: 05662/1331  
**Sprechstunden im OT Beiseförth**  
 Jeden Samstag von ..... 9.00 bis 9.30 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden im Korbmachermuseum ab.  
**Sprechstunden im OT Sipperhausen**  
 Montag-Donnerstag von ..... 19.30 - 20.30 Uhr  
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646  
**Sprechstunden im OT Malsfeld**  
 Jeden Freitag von ..... 18.00 - 18.30 Uhr  
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers**  
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/708143  
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen  
**Dienststunden der Gemeindekasse**  
 Montag bis Freitag von ..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
**Gemeindebücherei**  
 Buchausgabe donnerstags von ..... 17.00 bis 19.00 Uhr  
**NOTRUF**  
**Polizei** ..... 110  
**Feuer, Unfall, Notfall** ..... 112  
**Krankentransport** ..... 05681/19222  
**ZENTRALE LEITSTELLE**  
 Alarm- u. Einsatzzentrale ..... 05681/19222  
 Krankenhaus Melsungen ..... 05661/770  
 Polizei Melsungen ..... 05661/70890  
 Überfall, Verkehrsunfall ..... 112  
 Ärztlicher Notfalldienst  
 der Landesärztekammer ..... 05681/19222  
 Tierärzte, OT Binsförth  
 B. u. R. Korthaus ..... 05664/6611 o. 05661/50506  
 Brandschutz, Rettungsdienst ..... 112  
**Störungsdienste:**  
 Gas ..... 1655 od. 0551/9091  
 Wasser ..... 0171/9759546  
 Kläranlage ..... 05661/2729  
 Strom ..... 05681/985400  
**Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,**  
 34576 Homberg/Efze ..... 05681/775-469  
 Am Wochenende: ..... 0172/5615176  
**Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.**  
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel ..... 0561/282070  
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.  
**Sprechzeiten:**  
 Montag-Freitag ..... 9.00 - 12.30 Uhr  
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag ..... 13.30 - 16.30 Uhr  
 und nach Vereinbarung  
**Weißer Ring** ..... 01803/343434  
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe  
**Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord**  
**Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,**  
**Tel. 05661/2626**  
**Sprechzeiten:**  
 Mo. und Mi. .... 9.00-10.00 Uhr  
 Di. und Fr. .... 11.00-12.00 Uhr  
 Teestube Mi. .... 15.00-18.00 Uhr  
 Wochenendcafé, jeden 1. Samstag ..... 14.00-17.00 Uhr

**Fritzlar:** Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag  
 Sprechzeit: ..... 15.00-16.00 Uhr  
 Cafétreff: ..... 16.00-18.00 Uhr  
**Alarmplan Feuerwehr**  
 Ortsbrandmeister: Willi Scholl,  
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49 ..... 05661/50126  
 Stellvertreter: Günter Röse,  
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 ..... 05661/6895  
**Malsfeld**  
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2 ..... 05661/8792  
 Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24 ..... 05661/51048  
**Beiseförth**  
 Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9 ..... 05664/8202  
 Stellv. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 ..... 05664/7092  
**Dagobertshausen**  
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 ..... 05661/6824  
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 ..... 05661/2793  
**Ostheim**  
 Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 ..... 05661/6895  
 Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 16 ..... 05661/1467  
**Mosheim**  
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 ..... 05662/1284  
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 ..... 05662/3475  
**Elfershausen**  
 Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 ..... 05661/50126  
 Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 42 ..... 05661/51314  
**Sipperhausen**  
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 ..... 05685/327  
 Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3 ..... 05685/316  
**Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide**  
 Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld ..... Tel.: 05661/6660  
**Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld**  
 egm-Betriebsstelle Melsungen,  
 Kasseler Str. 74, Melsungen ..... Tel. 05661/7079-0  
**Postamt Malsfeld Schalterstunden**  
 Montag - Freitag .. 9.30 bis 11.00 Uhr und von 15.15 bis 16.45 Uhr  
 außer Mittwoch nachmittags geschlossen  
 Samstag ..... 9.30 - 11.00 Uhr  
**Postamt Beiseförth**  
 Montag - Freitag von ..... 15.00 bis 16.45 Uhr  
 Samstag von ..... 10.15 bis 12.00 Uhr  
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.  
**Finanzamt Melsungen** ..... 05661/7060  
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag ..... 8.00 - 12.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung  
**Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:** ..... 05681/6170  
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:  
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung ..... 05681/930447  
**TÜH Melsungen**  
 Fahrzeugprüfung ..... 05661/920344  
 Öffnungszeiten: Mo. - Do. 7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr  
 Fr. .... 7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

### Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

**110** Polizei

**112** Feuer, Unfall, Notarzt



#### Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

## Bereitschaftsdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 13./14.2.1999, sind**

Herr Bürger, Malsfeld-OT Beiseförth,  
Finkenweg 10.....Tel. 05664/930094  
sowie

Herr Dr. Rudolf, Gensungen .....Tel. 05662/2220  
dienstbereit.

**Am Mittwoch, 17.2.1999, sind**

Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7 .....Tel. 05661/2252  
sowie

Herr Dr. Rudolf, Gensungen .....Tel. 05662/2220  
dienstbereit.

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 13./14.2.1999,**

**sowie am Mittwoch, 17.2.1999, ist**  
ZÄ Dr. Landbeck, Malsfeld, Steinweg 15, Tel. 05661/4171  
dienstbereit.

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 13./14.2.1999, ist**

TA Heinz, Melsungen,  
Sonnenhang 42,.....Tel. 05661/3592  
dienstbereit.

### Apothekendienst

**An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apo-  
theken dienstbereit:**

**13.2.1999**  
Rosen-Apotheke, Am Markt 4,  
34212 Melsungen, .....Tel. 05661/2934

**14.2.1999**  
Linden-Apotheke, Steinweg 1,  
34323 Malsfeld.....Tel. 05661/2567

**17.2.1999**  
Aesculap-Apotheke, Bahnhofstr. 17,  
34212 Melsungen, .....Tel. 05661/6028

### Augenärztlicher Notdienst

**am 13./14.2.1999 zu erfragen bei**  
Dr. Gross, Homberg, Tel. 05681/4890

## Amtliche Bekanntmachungen

### Jagdgenossenschaft Beiseförth

Die Niederschrift über die Jagdgenossenschaftsversammlung vom 29.1.1999 und die Stimmlisten der anwesenden Jagdgenossen sowie der Verteilerplan für die Auszahlung des Jagdertrages 1998/99 liegen ab sofort für die Dauer von zwei Monaten beim Jagdvorsteher zur Einsichtnahme aus.

**Hinweis:** Beträge, die nicht innerhalb eines Monats nach Ablauf der Auslegefrist schriftlich oder mündlich geltend gemacht werden, verfallen der Jagdgenossenschaft (§ 12 Abs. 3 der Jagdgenossenschaftssatzung).

Der Jagdvorstand  
gez. Lotzgeselle

Vorstehende amtliche Bekanntmachung der Jagdgenossenschaft Beiseförth wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Malsfeld, den 3.2.1999  
Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

### Sitzung des Ortsbeirates Elfershausen

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Elfershausen für **Dienstag, den 16.2.1999, 19.00 Uhr** in den Versammlungsraum der Freiwilligen Feuerwehr im Dorfgemeinschaftshaus im OT Elfershausen, Rasenweg 17, eingeladen.

### Tagesordnung:

1. Beratung über den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 3 OT Elfershausen (In den Gemeindeörtern)
2. Aufhebung des Bebauungsplanes Nr. 1 OT Elfershausen
3. Verschiedenes  
gez. Harbusch, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 2.2.1999

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

### Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen, am **Donnerstag, den 11.2.1999, 19.30 Uhr** in den Nebenraum der Gaststätte Fink, OT Sipperhausen, An der Kirche 9, eingeladen.

### Tagesordnung:

1. Informationen zum Haushalt 1999
2. Beratung über die Teilnahme am Wettbewerb „Unser Dorf“
3. Verschiedenes  
gez. Ziebarth, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 27.1.1999

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

## Schule/Weiterbildung

### vhs aktuell

#### Entspannungskurs für Frauen

**Homberg.** Verschiedene Möglichkeiten zur Entspannung mit KUMNYE, kleinen Massagen, Körperenergieübungen und Meditationen sollen den Alltagsstress ausgleichen, entspannt ins Wochenende führen und die Selbstheilungskräfte anregen. Der Kompaktkurs mit Christel Dämon und Erika Koch als Kursleiterinnen, findet freitags am 19.02., 26.02. und 05.03., jeweils von 17:00 bis 20:45 Uhr sowie am Samstag, 06.03., von 9:00 bis 12:45 Uhr in der Homberger Altenpflegeschule, Obertorstr. 5 statt. Anmeldungen nimmt die vhs in Homberg bis zum 15.02. entgegen, Tel. 05681/775-247 (E. Koch).

#### Aquarellmalerei

##### Aufbaukurs

**Melsungen.** Info am Montag, 15.02., um 18:30 Uhr  
Radko-Stöckl-Schule, KL Lutz Lobert

#### Hessenstickerei

**Spangenberg.** Achtung: Der Beginn wurde um eine Woche vorverlegt!

Mittwoch, 17.02., um 14:00 Uhr, Burgsitzschule  
KL Martha Derieth

#### Lokale Agenda und Frauenpolitik

**Melsungen.** Am Samstag, 20. Februar, kommt eine Expertin aus Frankfurt, um mit interessierten Frauen zu klären, wie eine Beteiligung am Agendaprozeß möglich ist und welche frauenpolitischen Grundlagen die Agenda 21 beinhaltet. Es wird über Erfahrungen aus anderen Kommunen berichtet und es sollen Themen und Forderungen aus Frauensicht erarbeitet werden. Veranstaltet wird dieser Tageslehrgang mit Kinderbetreuung von Frauenbüro und Volkshochschule in den Räumen der vhs, Rotenburger Str. 9, zum Preis von 30 DM. Wer teilnehmen möchte, kann sich noch bis zum 17.02. anmelden; Tel. 05681/ 775-247 (vhs) oder 775-226 (Frauenbüro).

#### Abschalten, Entspannen, Wohlfühlen

**Melsungen.** Ausgewählte Entspannungsübungen aus bewährten Methoden zum Kennenlernen. Info:

10. Februar, 19:30 Uhr in der vhs Melsungen,  
Rotenburger Straße 11.



**Einfach gut essen**

**Melsungen.** Gesundheit, die man schmecken kann, steht auf dem Speisezettel für diesen Kompaktkurs an zwei Donnerstagen: Fleischarm und vitalstoffreich soll bewußte Ernährung sein, und schmecken soll sie natürlich auch. Tips und Anregungen dazu am 18. und 25. Februar von 19:00 bis 22:00 Uhr in der Küche der Melsunger Radko-Stöckl-Schule. Kurzentschlossene können sich noch anmelden bei der vhs, Tel. 05682/77 5402.

**Heilung durch Qi Gong**

**Homberg.** Eine Einführung in die überlieferte Therapie- und Meditationstechnik aus der alten chinesischen Volksheilkunst. Beginn: 16. Februar, 19:30 Uhr in der Elsa-Brandström-Schule in Homberg. Information und Anmeldung bei Kursleiter Rolf Friese, Tel. 05664/6702.

**Gitarrespielen von Anfang an**

**Homberg.** In den neuen Gitarrekursen der vhs sind noch einige Plätze frei: Die Anfänger treffen sich am 10. Februar um 19:00 Uhr, die Fortgeschrittenen um 20.00 Uhr jeweils für 45 Minuten in der Erich-Kästner-Schule im Schlesierweg. Anmeldungen im Kurs bei Kursleiter Oliver Salzmann.

**Wir gratulieren**

- zum 80. Geburtstag**  
 Frau Maria Haaß, Malsfeld, OT Elfershausen  
 Rottweg 5 .....geb. am 12.2.1919
- zum 79. Geburtstag**  
 Frau Elisabeth Emmeluth, Malsfeld, OT Mosheim  
 Am Berg 14 .....geb. am 13.2.1920
- zum 93. Geburtstag**  
 Frau Lieschen Wiegel, Malsfeld, OT Beiseförth  
 Lerchenweg 21 .....geb. am 14.2.1906
- zum 97. Geburtstag**  
 Frau Katharina Jakob, Malsfeld, OT Mosheim  
 Zur Schwämme 2 .....geb. am 15.2.1902
- zum 80. Geburtstag**  
 Herr Georg Apel, Malsfeld, OT Mosheim  
 Am Berg 15 .....geb. am 17.2.1919



**Bürgerzeitung**

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 9,90 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

**Kirchliche Nachrichten**

**Evangelische Kirchengemeinden**

**Malsfeld**

- 14.2.1999 10.30 Uhr Gottesdienst  
 10.30 Uhr Kindergottesdienst  
 16.00 Uhr Teen-Café
- 15.2.1999 14.30 Uhr Kinderstunde  
 15.30 Uhr Jungenjungschar  
 19.00 Uhr Posauenchor
- 16.2.1999 19.00 Uhr Ten Sing
- 17.2.1999 19.30 Uhr Kirchenchor
- 19.2.1999 20.00 Uhr Slinky

**Beiseförth**

- 14.2.1999 9.15 Uhr Gottesdienst
- 16.2.1999 15.00 Uhr Kinderstunde
- 19.2.1999 14.30 Uhr Jungenjungschar  
 16.00 Uhr Mädchenjungschar

**Mosheim**

- 14.2.1999 19.00 Uhr Gottesdienst

**Sipperhausen**

- 14.2.1999 11.15 Uhr Gottesdienst

**Katholische Gottesdienste**

**Melsungen**

- 13.2.1999 17.00 Uhr Beichtgelegenheit
- 14.2.1999 10.00 Uhr Sonntagsmesse und Kindergottesdienste
- 17.2.1999 8.15 Uhr Schülertagesgottesdienst  
 18.30 Uhr Aschermittwochsgottesdienst
- 18.2.1999 15.30 Uhr Erstkommunionvorbereitung
- 19.2.1999 18.30 Uhr Abendmesse

**Homberg**

**Kath. Kirchengem. Christus Epheta Homberg**

- 11.2.1999 - 17.2.1999  
 Donnerstag, 11.2.1999  
 9.00 Uhr hl. Messe, Pfarrkirche  
 16.00 Uhr Meßdiener (alle)
- Freitag, 12.2.1999, hl. Gregor II.  
 16.45 Uhr hl. Messe, Altenheim

**6. Sonntag im Jahreskreis**

Kollekte: Priesterseminar

**Samstag, 13.2.1999**

- 18.00 Uhr Vorabendmesse mit Tauffeier: Denise Bähr, Homberg (f. ++ Mathilde und Franz Beutl)

**Sonntag, 14.2.1999**

- 8.30 Uhr hl. Messe in Remsfeld
- 9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
- 10.00 Uhr Eucharistiefeier (für die Gemeinde) (f. + Alfons Fischer) (f. ++ Leopoldine und Mauritz Melzer und ++ Eltern)

**Dienstag, 16.2.1999**

- 19.00 Uhr hl. Messe, Pfarrkirche

**Mittwoch, 17.2.1999, Aschermittwoch, Fast- und Abstinenztag**

- 8.15 Uhr Wortgottesdienst für die Schüler/innen
- 16.45 Uhr hl. Messe, Altenheim
- 19.00 Uhr hl. Messe, Pfarrkirche

## Aus Vereinen und Verbänden

### Schützenverein

#### Aus den Rundenwettkämpfen

##### Luftgewehr

Grundklasse I

**Malsfeld 1 - Guxhagen I** 1407:1324 Ringe  
Edith Norwig 348, Michael Besser 356, Günter Mathias 352, Holger Besser 351 Ringe

**Melsungen 1 - Malsfeld 1** 1438:1417 Ringe  
Edith Norwig 350, Michael Besser 354, Günter Mathias 347, Holger Besser 366 Ringe

**Malsfeld 1 - Spangenberg 1** 1422:1359 Ringe  
Edith Norwig 337, Michael Besser 371, Günter Mathias 354, Holger Besser 360 Ringe

Grundklasse 12:

**Neumorschen 3 - Malsfeld 3** 611:608 Ringe  
Daniela Götzmann 161, Jörg Schwarzenau 163, Gertrud Sattler 140, Helmut Skura 144 Ringe

Jugend:

**Malsfeld 2 - Pfeiffetal 1** 770:801 Ringe  
Timo Loebel 296, Nicole Tittmar 227, Julia Waskönig 247 Ringe

##### Luftpistole

Grundklasse 3:

**Guxhagen 3 - Malsfeld 2** 1363:1356 Ringe  
Holger Besser 363, Dieter Blumenstein 354, Franz Hruschka 338, Horst Norwig 301 Ringe

# Katerstimmung

Wer kennt das nicht: Nach einer durchfeierten Nacht wacht man auf, der Kopf will vor Schmerzen zerspringen, der ganze Körper ist schwach und schlapp. Glück haben diejenigen, die sich schon einmal vorsorglich den ganzen Tag nach der Feier freigenommen haben, denn so ein Zustand kann bis zu 24 Stunden andauern! Beim Kater handelt es sich um die Folgen einer akuten Alkoholvergiftung, wobei ein Angriff auf die vegetativen Zentren des Zentralnervensystems stattfindet. Die Regulation der Herzrhythmickeit, des Kreislaufs und der Atmung werden somit beeinträchtigt und führen so zunächst zu den angenehmen Wirkungen des Alkoholgenusses wie Rede- und Bewegungsdrang und ein erhöhtes Selbstwertgefühl.

Je nach Dauer und Intensität des Alkoholgenusses verläuft auch die Schwere der Alkoholvergiftung. Meistens aber überwindet sie der Organismus und der Betroffene geht mit Übelkeit, Kopfschmerz und Kreislaufbeschwerden den neuen Tag an. Am besten wäre es natürlich, möglichst ganz auf überhöhten Alkoholkonsum zu verzichten, manchmal kann man aber die Schwere der Vergiftung nicht genau einschätzen, weil andere Faktoren wie allgemeiner Gesundheitszustand, Klima, Alter und Jahreszeit ebenfalls die Alkoholwirkung beeinflussen.

Was kann man also tun, um diesen unangenehmen Zustand so weit es geht zu überwinden? Auf alle Fälle helfen viel Schlaf und Ruhe. Gegen die Müdigkeit helfen das morgendliche Wechselduschen und dann: Trinken, Trinken, Trinken. Am besten fängt man schon vor dem Schlafengehen mit einem großen Glas Wasser an. Zur Flüssigkeitszufuhr am nächsten Morgen eignen sich auch Tee, Frucht- oder Gemüsesäfte, oder auch eine Bouillon. Säuerliche Speisen wie Milch oder Rollmöpse können helfen.

## Busreisen



Reisebüro  
Fredrich

11. - 14.02. Ski-Wochenende	2 x ÜF	214,-
04. - 07.03. Ski-Wochenende	2 x ÜF	214,-
08. - 14.03. Rom	4 x ÜF	499,-
11. - 14.03. London	3 x ÜF	449,-
12. - 14.03. Prag - Eröffnung	2 x HP	299,-
18. - 21.03. Paris	3 x ÜF	319,-
18. - 21.03. Disneyland	3 x ÜF ab	479,-
18. - 21.03. Ski-Wochenende	2 x ÜF	214,-
19. - 22.03. London	2 x ÜF	349,-
19. - 21.03. Schwarzwald Eröffnungsfahrt	2 x HP	249,-
20. - 23.03. Disneyland, Kinder frei	1 x ÜF ab	279,-
20. - 27.03. Davos-Skifahrt	7 x HP	999,-
21. - 25.03. Gardasee	4 x HP	399,-
22. - 25.03. Disneyland, Kinder frei	2 x ÜF ab	359,-
22. - 25.03. Paris	2 x ÜF	269,-
22. - 25.03. Paris	5 x ÜF	549,-
22. - 24.03. Schnäppchenfahrt, Fabrikverkauf	1 x ÜF	199,-
23. - 31.03. Griechenland	7 x LP ab	649,-
24. - 28.03. Kombireise Paris und Disneyland	3 x ÜF ab	469,-
24. - 28.03. Toskana	4 x HP	399,-
25. - 28.03. Paris	2 x ÜF	269,-
25. - 28.03. Disneyland	2 x ÜF ab	419,-
26. - 28.03. Berlin - Eröffnung	2 x LP	279,-
27. - 30.03. London	3 x ÜF	449,-
27.03. - 01.04. Blumenriviera	5 x HP	499,-

Kostenlos Katalog anfordern!

Kostenlos Katalog anfordern!

*Der neue Sommerkatalog ist da!*

34253 Lohfelden 34117 Kassel 34346 Hann. Münden  
Lange Straße 55 Fünfensterstraße 8 Rosenstraße 6 - 12  
Tel. 05 61 / 95 14 44 Tel. 05 61 / 7 14 15 Tel. 0 55 41 / 7 30 03  
Fax 05 61 / 5 10 11 98. Internet: www.fredrich.de

den Magen zu beruhigen. Wer Zeit hat, macht einen Spaziergang an der frischen Luft oder geht schwimmen. Auf's Autofahren muß verzichtet werden, denn der Alkoholgehalt im Blut ist immer noch nicht ganz abgebaut.

Soweit es möglich ist, sollte beim Feiern möglichst wenig und nicht durcheinander getrunken werden. Das Rauchen verstärkt die Alkoholkonsumwirkung, deshalb sollte auf Nikotin verzichtet werden. Bei all diesen Maßnahmen gilt natürlich, daß die Katerstimmung nicht zur Gewohnheit werden sollte, weil die Gewohnheit leicht zur Abhängigkeit führt. Gefährlich werden kann das Verharmlosen von Alkoholvergiftungen auch, wenn z. B. ein Betrunkener bewusstlos wird. In diesem Fall sollte unbedingt ein Arzt gerufen werden. Schöner wäre es, wenn die gute Stimmung von alleine käme und nicht mit übermäßigem Alkoholgenuß herbeigeführt werden müßte.



## Aus dem Schwalm-Eder-Kreis



### SG Gilsa/Jesberg gewinnt Hallenkreismeistertitel souverän!

Die beste Mannschaft des Turniers gewann verdient die Hallenkreismeisterschaft Fritzlär/Homberg. Im Endspiel setzte sich die SG Gilsa/Jesberg mit 4:2 gegen die ebenfalls sehr stark spielende FSG Gudensberg durch.

Das Spiel um Platz drei gewann die SG Falkenberg/Hebel überzeugend gegen die SG Hülsa/Knüll mit 2:7 Toren. Überraschend war der Landesligist RW Freudenthal bereits in der Vorrunde gescheitert.

Beste Torschützen waren D. Schiavo aus Gudensberg sowie T. Eckhardt aus Hülsa, mit je 5 Treffern. Das Turnier war bestens organisiert von der Schiedsrichtervereinigung Fritzlär/Homberg

#### Spielplan:

SG Hülsa/Knüll - Rot-Weiß Freudenthal	3:2
TuS Fritzlär - SG Gilsa/Jesberg	2:3
TSV Besse - SG Zennern/O.	3:2
TSV Wabern - SG Englis/K./A.	2:1
FSG Gudensberg - SG Chattengau	3:2
SG Hülsa/Knüll - TuS Fritzlär	2:0
Rot-Weiß Freudenthal - TSV Besse	3:1
SG Gilsa/Jesberg - SG Zennern/O.	5:1
SG Falkenberg/H. - FSG Gudensberg	0:5
SG Englis/K./A. - SG Chattengau	3:1
RW Freudenthal - TuS Fritzlär	2:1
SG Hülsa/Knüll - SG Zennern/O.	3:3
SG Gilsa/Jesberg - TSV Besse	4:2
SG Falkenberg/H. - TSV Wabern	4:1
SG Englis/K./A. - FSG Gudensberg	0:3
TuS Fritzlär - SG Zennern/O.	2:3
RW Freudenthal - SG Gilsa/Jesberg	0:4
SG Hülsa/Knüll - TSV Besse	1:0
TSV Wabern 1900 - SG Chattengau	6:1
SG Falkenberg/H. - SG Englis/K./A.	4:3
RW Freudenthal - SG Zennern/O.	2:2
SG Hülsa/Knüll - SG Gilsa/Jesberg	0:2
TuS Fritzlär - TSV Besse	6:2
SG Falkenberg/Hebel - SG Chattengau	6:1
TSV Wabern - FSG Gudensberg	1:0

#### Spiel um Platz 3

SG Hülsa/Knüll - SG Falkenberg/H. 2:7

#### Endspiel

FSG Gudensberg - SG Gilsa/Jesberg 2:4

### Kreiseigene Freizeiteinrichtungen

#### Angebote für Freizeiten

In den Osterferien sind im „Haus Schwalm-Eder“ in Westerland/Sylt in der Zeit vom 20. bis 30.03.1999 noch Plätze frei. Dieser Zeitraum bietet sich insbesondere für einen Urlaub von Familien mit schulpflichtigen Kindern an, aber auch Gruppen können zu dieser Zeit dort eine Freizeit verbringen (Anfragen an den Eigenbetrieb, Tel. 05681/775-229).

Auch im „Buchenhaus“ in Schönau finden in den Osterferien wieder zwei Freizeiten statt, und zwar vom 20. bis 30.03. und 31.03. bis 09.04.1999.

In den Sommerferien stehen in den Bergen und an der See folgende Termine für Familienfreizeiten zur Verfügung:

02.07. bis 15.07.1999  
16.07. bis 29.07.1999  
30.07. bis 12.08.1999

Natürlich kommen die Kinder und Jugendlichen aus dem Schwalm-Eder-Kreis auch nicht zu kurz. So wird im „Buchenhaus“ vom 30.07. bis 12.08.1999 eine Freizeit für 11 - 15jährige Jungen und Mädchen angeboten. Vom 23. bis 29.07.1999 findet für 14 - 24jährige eine Mountain-Bike- und Hüttentourfreizeit statt.

Im „Boglerhaus“ bei Schwarzenborn wird eine Kinderfreizeit für 8 - 10jährige Jungen und Mädchen vom 26.07. bis 01.08.1999 angeboten.

Die Freizeiten auf dem Jugendcampingplatz in Dahme/Ostsee finden wie folgt statt:

01.07. bis 14.07.1999  
15.07. bis 28.07.1999  
29.07. bis 11.08.1999

Die Teilnahme bleibt den 11 - 15jährigen Jungen und Mädchen vorbehalten. Dazu stellt Landrat Hasheider fest, daß erstmals aus organisatorischen Gründen nicht mehr der sogenannte fliegende Wechsel stattfindet. Die neue Gruppe reist erst am danach folgenden Tag an.

Damit würden

- lange Wartezeiten vermieden,
- eine frühere Ankunft in den Heimatorten ermöglicht,
- und auch mehr Zeit für die Reinigung des gesamten Jugendcampingplatzes gegeben.

Allerdings sei diese organisatorische Änderung mit einer Anhebung der Fahrtkosten verbunden, die jedoch aufgrund der Vorteile als vertretbar erscheint.

Hasheider und die Mitglieder der Betriebskommission danken auch den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den einzelnen Freizeiteinrichtungen.

Diese tragen im wesentlichen dazu bei, daß sich die Gäste in den Häusern wohl fühlen und gut verpflegt werden.

### Nebenerwerbslandwirtebeschulung im ARLL Fritzlär

Am Freitag, dem 26.2.1999, um 19.00 Uhr, im ARLL Fritzlär findet ein weiteres Seminar für Nebenerwerbslandwirte statt.

Die Themen für diesen Lehrgang sind Rapsanbau, Körnerleguminosenanbau und Nachwachsende Rohstoffe.

Das 30stündige Seminar kostet DM 150,00. Anmeldungen bitte an das ARLL Fritzlär, Tel. 05622/9940, Fax: 05622/994200.

### Betreute Seniorenreisen des DRK

Das Deutsche Rote Kreuz, Kreisverband Schwalm-Eder, bietet auch in diesem Jahr Bus- und Flugreisen für Senioren an. Wer die Baumbüchse im Schwarzwald erleben möchte, kann vom 19. bis 30. April an der Busreise nach Lautenbach im reizvollen Renchtal teilnehmen. Vom 13. bis 27. Mai geht es auf die Sonneninsel Mallorca, diesmal wieder nach Paguera. Reiseziel im Sommer ist vom 17. bis 26. Juni die Ostseeinsel Fehmarn. Wanderfreunde können sich vom 10. bis 24. September in Walchsee/Tirol erholen. In das schönste Bad Westböhmens, nach Marienbad, führt eine herbstliche Busreise vom 4. bis 14. Oktober. Senioren, die im Spätherbst bei angenehmen Temperaturen im Atlantik baden möchten, haben dazu vom 27.11 bis 11.12 auf der Kanareninsel Lanzarote Gelegenheit.

Die seniorengerechte Betreuung liegt in den Händen bewährter Helferinnen und Helfer des DRK. Auf Anfrage sendet das DRK einen ausführlichen Reiseprospekt mit Programm und Reisebedingungen zu. Informationen und Anmeldung beim DRK, Gudrun Giebisch, Tel.: 06691/946315 oder Steffen Flachs, Tel. 06691/946317.

## Kurhaus Bad Zwesten Wiedereröffnung der Kurmittelpraxis und Sauna

### Neu: Dampfbad-Sauna

Nach längerer Pause wird die Kurmittelpraxis in den gemeindeeigenen Räumlichkeiten im Kurhaus am 01.04.1999 wieder eröffnet. Sie steht unter Leitung von Herrn Hartmut Fennel, Masseur, med. Bademeister und Sportphysiotherapeut. Termine können bereits 14 Tage vorher unter der Telefon-Nr. 05626/599 vereinbart werden.

Neben den früheren Anwendungen wie z.B. Massage, Fango, Stangerbad, Bewegungsbäder der im Hallen-Bewegungsbad mit 32° und 34°, Kneippanwendungen, Inhalationen etc. wird das Angebot erweitert um manuelle Gelenkmobilisation nach Dr. Karsch und Schmerzfrequenz-Therapie nach Reindl.

Gleichzeitig wird die Sauna wieder eröffnet, wobei die Besucher durch einen neugeschaffenen Treppenaufgang auch das Hallen-Bewegungsbad benutzen können.

Neu: Das Saunaangebot wird um ein Dampfbad erweitert, das ebenfalls ab 01.04.99 genutzt werden kann.

### Weitere Angebote im Kurhaus Bad Zwesten sind:

- Hallen-Bewegungsbad (29° Wassertemperatur, 32° an Warnebadetagen sowie ständig 34° im neuen Rundbecken) mit Unterwassermassagedüsen, Bodensprudler, Nackenschwallbrause
- Cafeteria
- Trinkbrunnen der Heilquelle Löwensprudel
- Leseraum
- Veranstaltungsräume variabler Größe
- Die „Bad Zwestener Meisterkonzerte“, eine Konzertreihe der klassischen Musik mit jährlich über 20 besonderen Einzelveranstaltungen erfreut sich bei Besuchern aus ganz Nordhessen größter Beliebtheit.

# Hotel Breitenbacher Hof

Fam. Kaupp

72176 Waldachtal 1 (nördl. Schwarzwald)  
Tel.: 0 74 43 / 96 62-0 • Fax: 0 74 43 / 96 62 60



Winterurlaub  
im  
Schwarzwald

Frische Luft, glitzernder Schnee, tiefverschneite Tannen laden Sie zu einem erholsamen Winterurlaub ein.

Egal ob Sie durch unsere Wälder wandern oder ob Sie sich auf den Langlaufskiern fortbewegen, Sie tanken Sauerstoff, Energie und fühlen die Natur pur.

Fordern Sie unsere vielseitigen speziellen Angebote (u.a. mit *Wellness-Programm*) zum 20. Jubiläumsjahr an.



z.B. 7 Tage HP  
ab  
**DM 399,-**

Gesundes Obst ernten Sie durch fachgerechten

## BAUM- UND GEHÖLZSCHNITT

Hecken- u. Ziergehölzschchnitt

Baumschule Schrader, Tel. 0 56 62 / 14 03, Fax 0 56 62 / 55 77

## ZEITUNGSLESER WISSEN MEHR!!!



### NASSE KELLER ODER WOHNUNG?

Ein Angebot von uns bedeutet für Sie erhebliche finanzielle und technische Vorteile!

Firma Christ · Tel. + Fax 0561-584470

Aus der Heimat – für die Heimat



**Hessisches  
LÖWENBIER**

Premium-  
Pilsener

ausgezeichnet mit dem **Silbernen DLG-Preis 1998**  
von der Deutschen Landwirtschaftsgesellschaft e.V.

**BRAUEREI MALSFELD · Tel. 0 56 61 / 70 41-0**  
**IHRE HEIMATBRAUEREI**

## Knüllwald -

## Mietwagen



Petra Schmidt  
Finkenweg 3  
34593 Knüllwald/  
Oberbeisheim

**Tel. 0 56 85 / 82 27**

**Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten**

## Beilagenhinweis

Einem Teil dieser Ausgabe  
liegt ein Prospekt  
des Reisebüros **Chattengau**, Niedenstein bei.

Wir bitten um Beachtung!

**Sie wählen Ihr Programm,  
sie schaltet Sie auf Sendung**



**Anruf genügt!**

Viola Krug  
Tel.: 05822 / 80 06-0  
Mobil: 0171 / 31 32 13 9

**Die Reichweite von  
Fernsehwerbung ist gigantisch!  
Die Reichweite der Printmedien  
des WITTICH VERLAGS ist effektiv!**

**objektplan  
moser & partner**

vertriebsgesellschaft

## Unser Angebot

Bodenbeläge qm ab

**12,90 DM**

Kunststoff + Textil inkl. Verlegekosten  
(Wiederaufnahmefixierung)

# JETZT ZUGREIFEN!

Qualitativ renovieren mit:

### VORWERK Veloursteppichboden Modena

- volltextil, textil
- geruchsneutral
- leicht zu verarbeiten
- leicht und rückstandsfrei wieder aufnehmbar
- umweltfreundlich
- schadstoffgeprüft
- für Allergiker geeignet
- TÜV geprüft
- in 75 wunderschönen Farben
- in 200/400/500 cm Breite innerhalb von 5 Tagen lieferbar

per qm jetzt nur:  
**42,90 DM**

Auf Wunsch vom Fachmann verlegt!

objektplan moser & partner vertriebsgesellschaft,  
Inh. Andreas Moser,  
Hinterm Kirchhof 1, 35274 Kirchhain  
Telefon 0 64 22 / 89 09 00  
Fax: 0 64 22 / 89 09 03  
email; objektplan.moser1@t.online.de

weitere Informationen unter  
der Telefonnummer  
**0 64 22 / 92 20 88**

- Anzeige -



### Der Buch-Tip

„Dämonensommer“

von Terry Brooks, Goldmann Verlag

Terry Brooks entführt den Leser in eine Welt voller Wunder und Magie. Die 14jährige Nest Freemark betret zusammen mit ihrem Freund Pick, seines Zeichens ein Waldschrat, einen Park. Als zwei Fremde in der Stadt erscheinen, erwachen dunkle Mächte zum Leben und stören das Gleichgewicht der Dämonen und Waldgeister des Parks. Nest, die eine über-sinnliche Wahrnehmung für das Übernatürliche hat, ist die letzte Hoffnung, das Grauen zu stoppen, das über das ansonsten gemütliche Städtchen Hopewell hereinbricht ...

### Witz der Woche

Lena zu Iris: „Ich glaube, ich bin für meine Mutti das absolut Allergrößte!“



Iris daraufhin: „Woher weißt du das denn?“

Lena: „Na, in den letzten drei Jahren hat Mutti bereits vier Vatis ausprobiert - mich hat sie aber immer behalten!“

### Seid Ihr alkoholgefährdet?

- Diese Fragen ermitteln es -

1. Seid Ihr ohne Alkohol unruhig und nervös?
2. Trinkt Ihr regelmäßig, wenn Ihr alleine seid?
3. Zittert Ihr ab und zu mit den Händen?
4. Eßt Ihr weniger, wenn Ihr trinkt?
5. Fühlt Ihr Euch sicherer unter Alkoholeinfluß?
6. Habt Ihr nachher Gedächtnislücken?
7. Habt Ihr einen versteckten Getränkevorrat?
8. Wird in Eurem Freundeskreis viel getrunken?
9. Vertragt Ihr weniger als früher?
10. Trinkt Ihr gegen Streß und Ärger?
11. Wurdet Ihr schonmal als Trinker bezeichnet?
12. Hattet Ihr mal Schuldgefühle diesbezüglich?



Wer von Euch 4 oder mehr Fragen mit Ja beantwortet hat, bei dem liegt eine akute Alkoholgefährdung vor! Bei 8 oder mehr habt Ihr ein ausgewachsenes Alkoholproblem!!!  
Im Fall der Fälle: Tel. 0 69 / 61 81 24, Beratungsstelle für Alkoholgefährdete, Frankfurt.

### In und Out



**In:** knallige Farben, Chopsticks, Fashion-Basics (Bluse oder Hemd), Liebesgeflüster, zarter Silberschmuck

**Out:** Fremdgehen, Faschings-Muffel, Couchpotatoes, dicke Klunker, Laserpointer (Gefahr für die Augen!), Öko-Tanten, extraweite Shirts



### Welcher Superstar verbirgt sich hinter dem Bilderrätsel?

Wer es nicht errät, findet die Lösung versteckt auf dieser Seite.



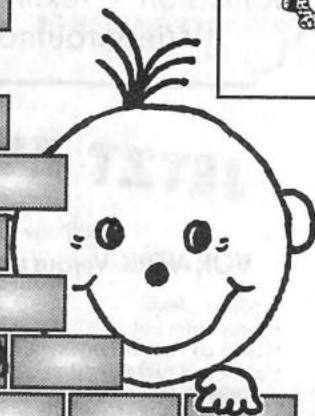
4=N



X X



3=P



Wenn Ihr uns schreiben wollt, schreibt an:

Petras  
Jugendseite  
Postfach 112  
36356 Herbstein



# Jugendseite



0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

06-1/1999  
Bereich II**An-/Verkauf**

Kaufe uralte Möbel, Porzellan, Bilder, Hausrat, Münzen, Orden, Leinen, Uniformen usw. Fachger. Aufarbeitung antiker Möbel in unserer Werkstatt. Dieter Weber, Frielendorf, Tel. 0 56 84 / 77 77

**Flimmern und Rauschen**  
Ankauf / Handel  
PC, Nintendo 64, SNES, Sega, Playstation  
CD - Verleih  
HIFI - Video - TV - CD - Schallplatten  
Holl. Str. 40 KS 8 56 00

Lackentfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

Zahle gute Preise für uralte Möbel, Sekretäre, Kleiderschränke u. Kommoden, alten Hausrat, Gläser, Porzellan, Postkarten, Bücher, Münzen, Orden, Bier- u. Reservistenkrüge u. alte Ölgemälde. Tel. 0 56 81 / 60 82 22

## IHR FACHGESCHÄFT FÜR BILD UND RAHMEN



### WOHLKOPF KUNST & RAHMEN

34537 Bad Wildungen  
Brunnenallee 30 B  
(Hölscher Passage)  
Tel. 0 56 21 / 7 23 27  
Fax 0 56 21 / 96 00 73  
Mobil: 0173 / 2 92 65 95

**METABOND**

Ölzusatz für Motor u. Getriebe.  
Ab sofort im Internet:  
<http://www.METABOND.de> oder  
Tel. 0 56 82 / 73 03 90

Buchenbrenn- und Kaminholz ofenfertig, incl. Lieferung ab 65,- DM/m<sup>3</sup>.  
Tel. 05 51 / 9 64 74

An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art. Tel. 0 56 26 / 92 55 93

Zahle faire Preise für uralte Schränke, Sekretäre, Kommoden etc. - Kaufe auch Ölgemälde, Ansichtskarten, Münzen, Orden, Bücher, Porzellan, Leinen, Bierkrüge, Taschen- u. Armbanduhren. Tel. 0 56 62 / 28 26

Persianermantel, Gr. 38-40, günstig zu verkaufen.  
Tel. 05622/910 651 ab 18.00 Uhr

Jugendlicher Wildledermantel mit Lammfellfutter, Gr. 36-38, günstig zu verkaufen  
Tel. 0 56 22 / 910 651 ab 18.00 Uhr

Projektgruppe Arbeit statt Sozialhilfe kauft ständig kpl. alte Nachlässe, kpl. Auflösungen alter Haushalte, einzelne Möbelstücke, Ölgemälde, Trödel usw. vor 1900, faire Abwicklung  
Tel. 0 56 83 / 93 00 98 o. 0 56 65 / 3 04 44

Suche Uromas Möbel: Schränke, Vertikos, Vitrinen, Bilder, Porzellan und ganze Nachlässe vor 1920. Zahle gut!  
Tel. 0 56 92 / 25 67

**An-/Verkauf****Garagentore**

in allen Größen und Varianten, ein- und doppelwandig, vom Schwingtor über Seiten- und Decken-Sektionaltore mit passenden Türen und Antrieben. Lieferung und Montage durch eigene Monteure.

Klaus Adam GmbH, 34582 Borken-Arnshach  
Tel. 0 56 82 / 7 07 90, Fax 70 79 70

Edel Handy, Star Tac 85, mit viel Zubehör, Preis VB. Tel. 171/9421433

Gründerzeit-Kommode zu verkaufen  
Tel. 0 56 22 / 91 06 51

Gut erhaltener Wohnzimmerschrank, B. 2,15 m, maronfarb. Ledergarnitur, dunkelbraun, günstig.  
Tel. 0 56 62 / 37 06

2 Friseurplätze, inkl. Hydraulikstühlen zu verkaufen. Tel. 05 61 / 8 20 05 23

Schlachtschweine ca. 3 Zentner, preisgünstig zu verkaufen.  
Tel. 0 56 22 / 28 53

Räucherschrank zu verkaufen.  
Tel. 0 56 22 / 48 92 ab 19 Uhr

Suche Hausschlachtemaschinen sowie älteren Wohnwagen.  
Tel. 0 56 83 / 74 35

Brennholz gesucht, Eckhardt, Fritzlär, Tel. 0 56 22 / 66 50

Ölbrenner aus unserer alten Anlage, funktionsfähig, billig abzugeben.  
Tel. 0 56 61 / 86 83

Kleiner Ladewagen, Mengele, guter Zustand. Tel. 0 55 74 / 14 39

Suche Küche, gut erhalten, auch ohne Elektro-Geräte. Tel. 0 56 57 / 71 34

CD-Spieler, Dopp.-Cassettend., Equalizer, 2 Boxen, komplett DM 300.-  
Tel. 0 56 23 / 93 55 60

Party-Küche, inkl. aller Geräte, VB 500.-  
Tel. 0 56 23 / 93 55 60

**Stellenmarkt**

Mit exkl. franz. Designerschmuck nebenbei Geld verdienen. Tel. 0 56 09 / 98 38 o. 0177 / 4 05 19 53

Eiscafé in Hess. Lichtenau sucht dynamische Mitarbeiter/innen, Vollzeit, Teilzeit u. 630-DM-Basis.  
Tel. 0 56 02 / 91 52 81

Welche Mutti hat Lust, mit mir Kinderbetr. u. Zuverdienst nach indiv. Abspr. zu ermögl. Tel. 0 56 22 / 91 08 89

Hausmeister Tätigkeit in Malsfeld zu vergeben. Tel. 0 56 61 / 21 48

Suchen feste Putzaushilfe auf 630-DM-Basis in Baunatal.  
Tel. 0 56 01 / 97 77 - 19

Expandierende deutsche Firma sucht zu interessanten Konditionen Vertriebspartner aus dem Bereich Umwelt u. Gesundheit. Tel. 05 61 / 82 63 75

Zuverlässige Tagesmutter für Frederik 2 1/2 in Frielendorf gesucht.  
Tel. 0 56 84 / 78 53

**Stellenmarkt**

Brockhaus sucht Tel.-Damen + Herren f. Terminvereinbar., kein Verkauf.  
Tel. 0 56 04 / 89 33 Sa./So. 9-14 h

**Grundstücke/Immobilien**

Suche 1-3-Familien-Häuser/Grundstücke, Renditeobjekte. Für Verkäufer kostenlos. Felgenreibe Immobilien,  
Tel. 05 61 / 51 73 85

**Wir suchen adäquate Grundstücke.**

Huber Haus GmbH Tel. 05 61 / 2 50 52

Niederstein OT: 6-Fam.Haus, ETW, kl. WE, Bj. 93, 3 ZKB, 81,54 qm Wfl., Blk., herrl. Fernblick, Preis 199.000,- DM. Tel. 0 56 08 / 94 87 58

**2 Grundst. in Dörnhagen**  
ca. 616 und 532 m<sup>2</sup>. Wir planen und bauen Ihr EFH nach Ihren Wünschen.  
**STREBO Massivhaus**  
Telefon 05 61 / 58 30 21

Edertal-Gellershausen, Nähe Edersee: 2-Fam.-Haus, 288 qm Wfl., mit Nebengebäuden u. massivem Gartenhaus, 2123 qm Grdst., VB 438.000.- DM. Tel. 056 23 / 16 21

Guxhagen, Eigentumswohnung, 3 ZKB, Balkon, 70 qm, Preis DM 224.000,-, Eigenleistung möglich, Bes. nach Ver-einb., Tel. 0 56 65 / 20 11

Guxhagen, baureife Grundstücke in ruhiger Wohnlage, ca. 600 qm, zu verk., Tel. 0 56 65 / 20 11

Guxhagen-Mischgebiet, Grundstücksgr. 1000-5000 qm, 300 m bis Autobahnanschluss, zu verk., Bes. n. Ver-einb., Tel. 0 56 65 / 20 11

Morschen, Baugrundstücke in guter Wohnlage zu verkaufen.  
Telefon 0 56 65 / 20 11

Spangenberg, Baugrundstück in freier Wohnlage, 865 qm, zu verk.,  
Tel. 0 56 65 / 20 11

Privat sucht Baugrundstück für Doppel-Reihenhaus, Baunatal und Umgebung.  
Tel. 05 61 / 4 91 34 67 ab 18 Uhr

**Vermietungen**

Frielendorf: 4 ZKB, 125 m<sup>2</sup>, modern., in FWH sof. zu verm.  
Tel. 0 61 51 / 4 85 30 o. 2 47 35 o. 0171 / 20 88 530

**Fritzlär Marktplatz, Südseite,**

5-Zimmer-Wohnung  
Wohnzimmer, Eßzimmer, 3 Schlafzimmer, Küche, Bad m. Dusche u. WC, sep. WC, großer Abstellraum 33 m<sup>2</sup>, ÖZH, Wohnfläche rd. 150 m<sup>2</sup>, ohne Abstr., 7,00 DM/m<sup>2</sup>, zuzüglich Nebenkosten, frei ab 01.05.1999  
Anfragen 05622/3125 oder 05621/5255

Bad Emstal-Sand: DG-Maisonette-Wgh., 4 Zi., 88/105 qm, ab sofort. DM 970,- + NK + KT, keine Prov.  
Tel. 05 61 / 9 41 35 45

**Werbung bringt Erfolg****Vermietungen**

Bad Emstal-Sand: 3 ZKB, Blk., Neubau, 1. OG, ab sofort, DM 750,- DM + NK + KT, keine Prov.,  
Tel. 05 61 / 9 41 35 45

Niederstein-Metze, 3 ZKB, 81,54 qm, Balkon, 1. OG, KM 650,-, WBS.  
Tel. 0 56 08 / 94 87 58

Borken-Kerstenhausen: 2 Zi., Kü., Du., 70 qm, Terr., ruhige Lage, ab 1.2.99.  
Tel. 0 56 82 / 91 70

4 ZKB, 100 m<sup>2</sup>, in Jesberg-Ortsmitte, ab 1.3.99. Tel. 0 66 95 / 6 84

Fritzlär-Roter Rain, 4 ZKB, Balkon, 110 m<sup>2</sup>, sofort zu vermieten.  
Tel. 01 77 / 5 80 57 84

**Baunatal:** Zuverl. Mieter, ETW, 4 ZKB + Blk., extra WC, Aufzug, Carport, Südseite, 90 m<sup>2</sup>, 980,- DM + NK + KT  
**Wolffhagen:** 1- + 2-Zi.-App., 35 + 58 m<sup>2</sup>  
**Korbach:** 3 ZKB, Blk., Stellpl., 75 m<sup>2</sup>, 690,- DM + NK + KT, „von Privat“  
Telefon 0 56 81 / 22 18 oder 64 80

Vermieten Single-Wohnung in Gemünden, nahe Stadtmitte, mit eingebauter Küchenzeile.  
Tel. 0 64 53 / 62 54

HR-Stadt, 4 ZKD, direkt am Wald, 80/100 m<sup>2</sup>, KM 700,-/910,- DM, Gartenübernahme möglich.  
Tel. 0 56 83 / 78 05

Ab 1.4.99 Neubau-Wgh. in Guxhagen, 2 ZKB, 62,53 qm, DG u. Balkon.  
Tel. 0 56 82 / 70 70 31 oder 94 98

Fritzlär-Unged. 2-ZKB-DG-Wgh, 60 qm, Küche vorhanden, Ke., PKW-Stellpl., ab sofort zu verm.  
Tel. 0 56 22 / 38 08

Bork.-Go. sonnige 3-ZKB-Wgh., Neub. 2 Etagen, 2 Bäder, Balk., Keller, Wasch., Stellpl., 90 m<sup>2</sup>, 850,- DM KM + NK, 1.3. Tel. 0 56 65 / 53 42

Friel.-Spieskappel, 99 m<sup>2</sup> schöne DG-Wgh., 4 ZKB, Fußbodenhz., Keller, Garten, 850.- kalt.  
Tel. 01 71 / 8 95 3 8 39

Baunatal-Rengersh., 84 m<sup>2</sup>, 3-4 Zi., Einbauk., Bad, Balkon, Garage, Gartenbenutzung. Tel. 0 56 01 / 5 03 75 zu verm.

Wohnung in Malsfeld zu vermieten.  
Tel. 0 56 61 / 21 48

Edermünde-Haldorf, 2 ZKB, 400.- + NK, Emstal-Riede, 2 ZKB, Balkon, 400.- + NK. Tel. 0 56 22 / 17 29

Fritzlär-Stadt, 2 ZKB, 65 qm, ab 1.3.99, KM 480.- DM.  
Tel. 01 73 / 3 60 90 87

Waldeck OT, Einliegerwohnung, 55 m<sup>2</sup>, 2 ZKB, sofort o. später zu vermieten.  
Tel. 0 56 34 / 16 41

Felsberg-Böddiger, 2 ZKB, Abstellr., 61 m<sup>2</sup>, neu renov., Keller, PKW-Stellpl.  
Tel. 0 56 62 / 29 56

Fritzlär-Züschchen, DG-Wgh., 75 m<sup>2</sup>, 2 ZKB, Blk., DM 750.- warm.  
Tel. 0 56 22 / 12 14

☎ 0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

06-2/1999  
Bereich II**Vermietungen**

3 ZKB, Balk., ca. 78 m<sup>2</sup>, z. 1.3. o. 1.4. gegen Berechtigungsschein, zu erfragen unter Tel. 0 56 83 / 80 15 bis 17 Uhr

Helsa, 2 ZKB mit Veranda zu vermieten, auch mit Betreuung.  
Tel. 0 56 05 / 92 63 82

Morschen v. Privat, 3-Zi.-Wohnung, zentrale Lage, in Bahnhofsnähe, 87 m<sup>2</sup>, Erdgeschoß, EBK, Bad + Badewanne, Gartenbenutzung und Garage.  
Tel. 0 56 64 / 60 01  
bzw. 0 56 64 / 81 57

Bad Zwesten, südlicher Ortsrand, 3 ZKB, 89 m<sup>2</sup>, 2 Balkone, Garage, DM 950.- kalt + NK, Tel. 0 56 82 / 30 28

Knw.-Remsfeld, abgeschl. Wo. 47 m<sup>2</sup>, 1 ZKB, ab 1.3.99 zu vermieten.  
Tel. 0 56 81 / 25 91 oder 20 56

**Mietgesuche**

Suche zum 1.4.99 gemütl. 2 ZKB, in Fritzlar. Tel. 0 56 22 / 91 08 75

**Kfz/Zubehör**

Opel Astra Bj. 11/94, Alu, ZV, Servo, Nebel, R/C, breit, günstig abzugeben.  
Tel. 0 56 05 / 9 12 80 o. 92 68 83

Seat Ibiza, 72 PS, rot, Bj. 7/93, ZV, R/C, el. Fensterheber, 8fach bereift, G/H Dach, TÜV + ASU neu. VB 5900,- Tel. 0 56 05 / 9 12 80 o. 92 68 83

ML 230, abzug. im April 99, rubinrot/met., Extras, NP 67 TDM, EZ 6/98, 2 Tkm. Tel. 0 56 05 / 51 81

Suche günstigen PKW mit G-Kat.  
Tel. 01 72 / 3 72 16 86

**Motorräder****YAMAHA-LAAKS**

Motorräder - Roller - Bekleidung  
34281 Gudensberg - Deute  
Tel. 0 56 03 / 93 17-11

**Reise/Erholung**

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

Holst. Schweiz/Ostsee, kostenlose individuelle Vermittlung von Urlaubsquartieren (Zi. u. FeWos). Tourist-Service Eutin, Saatziger Str. 1, 23701 Eutin.  
Tel. u. Fax 0 45 21 / 26 45

FeWo Ostsee, Hohwachter Bucht Sehendorf, 4-5 Pers. Tel. 0 56 05 / 7 04 33, Fax 7 06 34

Bad Füssing: Komf. App. mit Balk., in unmittelb. Nähe von Therme 2, zu verm. Tel. 08505/1840

Salzluft-Urlaub: Nordsee bei Husum, gemütl. FeWo, 50 m<sup>2</sup>, bis 4 Pers., 60,- DM. Büchmann, Tel. 0 48 48 / 458

Verm. Ferien-Bungalow an der Mecklenburgischen Seenpl. (Müritzsee).  
Tel. 0 56 03 / 51 12

Mallorca, Cala Figuera, Fewo mit Pool, ab DM 48.-/Tag. Tel. 00 34 / 9 71 /

**Reise/Erholung**

Ijsselmeer Holland, neues exkl. Ferienhaus am Wasser, 4 - 6 Pers., Einführungspreis.  
Tel./Fax 0 56 84 / 83 64

 Charly's Motorhome  
Wohnmobil Vermietung  
☎ 0 56 34 / 60 43

Fewo Norddeich/Ostfr., 2 - 4 Pers., zu vermieten. Tel. 05 61 / 6 26 35

**Unterricht/Nachhilfe**

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzg. deutsch/engl. u. umgekehrt.  
Tel. 0 56 83 / 16 90

Dipl. Klavierlehrerin erteilt Unterricht Klavier, Keyboard, mit Hausbesuchen.  
Tel. 05 61 / 9 22 38 60

Suche Nachhilfe in Französisch Kl. 8, in Fritzlar, wegen Schulwechsel.  
Tel. 0 56 22 / 38 91

Qualifizierten Einzelunterricht Klavier/Keyboard, in Ihrem Hause, erteilt Musiklehrer, Tel. 0 56 23 / 27 83

**Gartenhäuser****Gartenhäuser direkt vom Hersteller**

Warum mehr bezahlen als nötig?



Besuchen Sie unsere Musterhaus-Ausstellung!

**Schweinsberg** Br. Grimmstr. 24-26  
Tel. 0561-823297  
34246 Vellmar Fax 0561-821925

**Baumarkt**

**PARKETT abschleifen**  
auch Leihgeräte für „Do it yourself“  
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

**Ihre alte Treppe**  
wird durch das 1000-fach bewährte TRS-Treppenrenoviersystem mit seinen vielen Varianten und Dessins ein Schmuckstück!

Info: TRS-Fachbetrieb,  
Fa. Ulrich Koch, Semsweg 6,  
37269 Eschwege-Oberhonne,  
Tel./Fax: 05651/10396

**Holzbalkongeländer - Glas - Kunststoff-Vorsatzbalkone**  
**Balkonbau Vellmar**  
34246 Vellmar • Tel. 05 61 / 82 84 86

**PARKETT - KORK - LAMINAT**  
umweltfreundliche Teppichböden  
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

**Wintergärten**

Überdachungen  
Vordächer • Geländer

**FA. APEL**

Telefon: (05605) 92 51 06

**Baumarkt****WINTERPREISE**

**Soltec-Markisen**  
Fuldabrück-Bergshausen, ☎ 05 61 / 58 32 87  
Ostring 32 • vor Möbel-Koch

**WIR ZEIGEN ES IHNEN!**

• Parkett-Studio  
• Türen-Galerie  
• Gartengestaltung mit Holz

**Fleischhut**

HOLZ FÜR SCHÖNES WOHNEN  
Fiedlerstraße 8 • 34127 Kassel • Tel. 8795-0  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.45-17 Uhr

**Femo Fenster + Türen**  
Baunatal, Tel. 0 56 01 / 96 57 26

Bauausführungen aller Art incl. Planung, Statik ☎ 0561/828860

Verschenke gute Erde zum Auf- oder Verfüllen, Anfahrt frei.  
Tel. 01 71 / 2 15 59 95

**Gesundheitswesen**

**Mobile medizinische Fußpflege**  
Susanne Kleinicke  
Emstalstr. 11 • 34305 Nied.-Kirchberg  
☎ 0 56 03 / 39 53

**Mobile med. Fußpflegerin** Bad Emstal  
Eibstraße 11  
Helga Potoczny 05624/8117  
Komme ins Haus!

**Tiermarkt**

Verkaufe von Duromat mehrere Futterautomaten aus Eternit mit Nirostaschale für Anfangs-, Mittel-, Endmast. Angebote an Lothar Arend, 34560 Fritzlar, Kurtstr. 14, Tel. 0 56 22 / 38 39 + 38 19 (abends)

**Bekanntschaffen**

Hilfe, mir fällt die Decke auf den Kopf! Sabine, 36 Jahre und sehr hübsch, bin zuverlässig, natürlich und zärtlich, sehne mich nach einem aufrichtigen, fürsorglichen Mann. Bitte melde Dich! Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel. 05 61 / 3 89 84

Abteilungsleiter/Techniker, 35 J., gutaussehend, dynamisch, wünscht sich Kontakt zu einer liebevollen Frau, Kinder sind willkommen, über die Christliche Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel. 05 61 / 3 89 84

Alleinstehende Frau, 62 J., verwitwet, gepflegt, herzlich und liebenswert, möchte durch diese Anzeige einen ehrlichen Mann kennenlernen, Pkw vorhanden, ungebunden. Bitte melden Sie sich! Senioren-Vermittlung GmbH,

**Bekanntschaffen**

Polizei-Beamter a.D./ Witwer, 66 J., gesund und gut aussehend, mit Charme und Humor, fährt einen Wagen, liebt Musik, Theater, gute Gespräche, sucht eine liebenswerte Partnerin über die Senioren-Vermittlung GmbH, Kassel, Tel. 05 61 / 31 48 90

27-jährige, hübsche, ledige Frau mit strahlenden Augen und langem Haar. Liebe und Zärtlichkeit sind ihr sehr wichtig, aber vor allem sollte ihr Partner treu sein. Bitte anrufen! K P V GmbH, Kassel, Tel. 05 61 / 3 68 63

Gutaus., sportl. Pferdezüchter, 34/185, blonde Locken, braungebrannt mit lustigen blauen Augen, häuslich u. liebevoll, viele Interessen, sucht liebe, symph. Sie, gern mit Kind(ern), die das Landleben und Tiere genauso mag wie ich. Kontakt bitte über Stadt u. Land, Tel. 0561/775625

Junger Architekt, 37 J., groß, männlich, gutaus. mit wunderschönem alten Gutshof und großem Bauerngarten, fam. Einstellung, ehrlich, treu, gradlinig, großzügig, sucht nach gr. Entschung wirkf. treue Sie, gern mit Kind, evtl. aus Landwirtschaft, Kontakt über Stadt und Land, Tel. 05 61 / 77 56 25

An alle netten, jungen Männer, die auch gern auf dem Land leben. Ich bin Kerstin, 25 J., Renegothilfin und wohne noch bei meinen Eltern. Ich bin NR, mag Musik, Kochen und Backen, ich bin total solo, habe blonde Haare, blau-graue Augen, bin auch sehr tierlieb und würde gern über diesen Weg soliden, ehrlichen Mann o. Kind zwecks ehrlicher Beziehung kennenlernen. Stadt und Land, Tel. 05 61 / 77 56 25

Hübsche, blonde Angestellte (VW), Laura 38 J., gesch., zärtlich, hilfsbereit, lustig, gute Hausfrau. Sie mag Geselligkeit, die Natur, Schwimmen, romant. Abende zu zweit, sehnt sich nach einem liebevollen Partner, Kontakt über Stadt und Land, Tel. 05 61 / 77 56 25

Bildhübsche, junge Kinderkrankenschwester, Silke, 26 J., ledig, o. Kind, kümmert sich liebevoll um ihre kl. Patienten und ist selbst noch eine richtig kleine Kuschelmaus. Sie hat eine gemütl. kleine Wohnung, Pkw, mag Tiere, Lesen, Kochen, Sport. Sie träumt von einer eigenen kleinen Familie u. sucht ehrl., treuen Mann, bitte melde Dich über Stadt und Land, Tel. 0561/77 56 25.

**Entlaufen/Zugelaufen**

Kätzin, ca. 2 J., getigert, klein, am 31.1. in Balhorn entlaufen. Belohnung!  
Tel. 0 56 25 / 9 99 70 o. 5967 abends

**Veranstaltungen****Modelleisenbahn-u. Auto-Börse****KASSEL****14.2.**

10 - 16 Uhr  
Info: 05 61 / 51 26 18

**UNI-Zentralmensa**

Holländischer Platz / Moritzstraße

☎ 0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

06-3/1999

Bereich II

**Veranstaltungen****13./14. Febr.**

Samstag, 10 bis 18 Uhr  
Sonntag, 11 bis 18 Uhr  
**Halle Waldeck  
Korbach**  
☎ (0 56 31) 6 23 79



**Antik & Trödelmarkt**  
so. 14. Febr. SPANGENBERG  
Aussteller nur mit Anmeldung Tel. 05663/1720 Halle / Bauhof

**Zu verschenken**

2 Matratzen zu verschenken.  
Tel. 0 56 22 / 8 11

**Musik/Unterhaltung**

Top-Alleinunterhalter, beste Referenzen.  
Tel. 0 56 81 / 55 85

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz,  
zu Unterhaltung, dezent, nie zu laut.  
Sie wählen gut.  
☎ 0 56 56 / 268

Livemusik, die Musik mit Pfiff aus den  
50er - 90er Jahren. (Frankieboy)  
Tel. 0 55 43 / 35 50

Alleinunterhalter, Stunde 60,- DM.  
Tel. 0 64 52 / 15 18 oder  
01 72 / 6 74 39 11

Tanzmusik Duo The Happy-Boys »Live«.  
Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß,  
»beste Referenzen«.  
Tel. 05 61 / 47 18 93

Gäste? Showacts mit Witz: Travestie,  
Steptanz, Moderation, Living Doll. Wir  
beraten Sie gern.  
Tel. 05 61 / 89 55 55

»Eine Zaubershow, von der man  
spricht« MARCONI und MAGGY - hu-  
morv. mit Niveau - auch Kinderzaube-  
rei. ☎ 05 61 / 55 160

Mal was anderes. Magische Unterhal-  
tung mit Zaubern und Ballontierzoo.  
Ideal, um Ihre Feier aufzumöbeln.  
Kontakt: 05 61 / 82 41 08 oder  
01 77 / 2 93 84 49

Clown kommt zu Ihrem Kindergeburts-  
tag/Fest. Info: 05 61 / 31 61 393

»Tanzband Da Capo«®  
professionelle Tanzmusik für private und  
öffentliche Veranstaltungen.  
Fon & Fax (0172) 56 56 555

Alleinunterhalter (Musikstudium), beste  
Referenzen, für jeden Anlaß, bucht  
vor. Tel. 0 56 09 / 76 05

actiondisco.de Die mobile Disco und  
Vermietung v. Partyanlagen.  
Tel. 0 56 65 / 17 68 0.  
0172 / 5 20 95 92

Band-Neugründung!  
Suchen noch Bassist & günstigen  
Übungsraum. Tel. 05 61 / 4 35 16

»DUO K & B«  
Flotte Tanzmusik für jung und alt zu  
fairen Preisen; Sängerin.

**Veranstaltungen**

Zaubershow mit Les Novaris. Der  
Glanzpunkt Ihrer Feier, auch lustige  
Kinderzauberei mit Ballonzoo.  
Tel. 0 56 22 / 49 86

Mobile Disco Galaxis m. Volks-, Tanz-  
u. Discomusik. Tel. 05 61 / 51 68 61

Eine Zauber- und Illusionsshow für alle  
Anlässe. Cortini und Ann.  
Tel. 05 61 / 51 31 79

2-Mann-Kapelle, für silber- u. gold.  
Hochzeiten frei! Auch Geburtstage u.  
Vereinsfeiern! Tel. 0 56 73 / 43 21

Die mobile und freundliche CD-Disco.  
Tel. 05 61 / 57 11 95

**Verschiedenes**

Abnehmen oder zunehmen, Gewichts-  
kontrollprogramm, Hautpflege für je-  
den! Tel. 0 56 35 / 92 18, Herbalife

Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen  
u. Kleintransporte. Tel. 0 56 09 /  
69 78 o. 80 45 54

Das Spitzen-Duo »GERT & CARMEN«  
empfiehlt sich für Veranstaltungen je-  
der Art mit Musik für jung u. alt.  
Tel. 0561/582237

Herbalife, Beratung, Betreuung und  
Verkauf. Tel. 05 61 / 51 61 47

**Rat und Hilfe**

VAMV - Verband alleinerziehender  
Mütter + Väter.  
Infos unter 0 56 22 / 28 21 od. 66 07

Schlank u. gesund. Trennkost garantiert  
dauerhaften Erfolg in netten Gruppen  
ohne Wiegen, Messen, Extrakochen.  
5 Pfund minus pro Woche möglich.  
H. Seiwert, Felsberg, 0 56 62 / 44 87

Abnehmen in der Gruppe in Fritzlär u.  
Kirchhain mit normalen Lebensmitteln.  
Info 0 56 22 / 57 10

Fasten in der Gruppe. Harmonie für  
Körper und Geist. Info:  
Tel. 0 56 22 / 91 03 31

Krebs muß nicht sein!  
Info: 0 17 19 52 67 49

Vätergruppe Vater sein trotz Trennung  
e.V. Achim Mathusek, Niestetal,  
Tel. 05 61 / 52 62 37,  
Rüdiger Meyer-Spelbrink, Cornberg-  
Rockensüß, Tel. 0 56 50 / 13 12

Freundeskreis der Wirbelsäulener-  
krankten Fritzlär e.V.

Wirbelsäulengymnastik für jedermann  
in der Klinik am Homberg in Bad Wil-  
dungen, am Kurpark, jeden Mittwoch  
um 16.30 Uhr, für evtl. Rückfragen

**Rat und Hilfe**

Elternkreis Schwalm-Eder e.V.  
Selbsthilfegruppe.  
Rat und Hilfe für Eltern suchtgefährdeter und abhängiger Jugendlicher bietet die Eltern- und Selbsthilfegruppe »Drogen und Alkohol«. Treffen ist jeden zweiten Dienstag im Monat um 19 Uhr in den Räumen der Beratungsstelle in Homberg, Schlesierweg 1.  
Nähere Auskunft unter Telefon  
0 56 63 / 70 61, 0 56 61 / 50 4 97  
0 56 81 / 70 95

Multiple-Sklerose-Kontaktgruppe  
Felsberg:  
Treffen jeden 1. Dienstag des Monats im Bürgersaal Felsberg (Rathaus) um 15.00 Uhr. Auskunft:  
Kurt Pflüging, Felsberg-Hesserode,  
Dr.-Georg-Koch-Str. 11, Tel. 0 56 62 / 33 74

Osteoporose-Selbsthilfegruppe  
Felsberg - Gymnastik - Mittwoch  
16.00 - 17.00 Uhr im Bürgersaal  
des Rathauses.  
Kontaktadresse:  
Gisela Schrader  
Tel./Fax 0 56 62 / 53 42

Osteoporose-Selbsthilfegruppe  
Fritzlär  
Gymnastik, gerade Wochen,  
Dienstag, 18 u. 19 Uhr, Halle Berufsschule Am Schladenweg, Bewegungsbad, ungerade Wochen,  
Mittwoch, 17.15 u. 18.00 Uhr,  
Hosp. z. Hl. Geist.  
Kontaktadresse: Walter Bellingier,  
Schönsteinstr. 5, 34560 Fritzlär, Tel. 32 27

**Rat und Hilfe**

Gesundes Leitungswasser sowie Lösung von Kalkproblemen durch ganzheitliche Vitalisierung. Einfache Montage in Minuten ohne Aufwand, zahlreiche Referenzen. Tel. 05 61 / 4 16 12

Selbsthilfegruppe Morbus Crohn/Colitis Ulcerosa Schwalm-Eder-Kreis und Region Kassel.  
Kontaktpersonen:  
Ulrike Kühne, ☎ 05 61 / 52 77 68  
Hans Jürgen Otto, ☎ 0 56 03 / 41 16

Initiative gemeinschaftliches Wohnen f. Alleinerziehende sucht Interessentinnen. Info: 0 56 64 / 73 84

Neu in Baunatal: Alleinerziehenden-Treff. Infos unter Tel. 05 61 / 4 91 44 23

Sorgentelefon des Diakonischen Werkes Wolfhagen, Tel. 0 56 92 / 70 18 Für alle, die sich einsam fühlen, Kummer oder Probleme haben und Rat suchen

**Kfz/Zubehör**

OPEL HONDA

**VÖLKER**

Automobile + Zweiräder  
34599 Neuental  
Tel. 0 66 93 / 6 01 - 6 02

**Leider wurde im Regionalanzeiger  
der Woche 5 versehentlich  
für den Informationsabend  
der Andalusienfahrt  
ein falsches Datum angegeben.  
Richtiges Datum: 03. März 1999!**

**GRUPPENREISEN 1999  
VOLKSBANK REISEBÜRO HOMBERG****ANDALUSIEN 31.03. - 07.04.1999 bereits ausgebucht****Zusatztermin: 28.04. - 05.05.1999**

Reisepreis pro Person DM 1.495,-  
Leistungen: Flug ab Frankfurt nach Malaga und zurück, alle Transfers im Zielgebiet, 7 x Übernachtung in einem Mittelklassehotel an der Costa des Sol, 7 x Frühstück, 7 x Abendessen, deutsch-sprachige Reisebetreuung, Ausflüge lt. Programm, inkl. aller anfallenden Eintrittsgelder, Reiseversicherungspaket (Reiserücktrittskosten-, Unfall-, Gepäck-, Haftpflicht- und Krankenversicherung, Beistandsleistungen)  
- Informationsabend am 03. März 1999 um 18.00 Uhr -

**VR-Bank**

Frau Seyfarth Tel.: (0 56 81) 9 99-2 00

Frau Kraushaar Tel.: (0 56 22) 8 07-0

Frau Kommer Tel.: (0 56 61) 7 32-1 50

nur 15.- DM je Bereich

# PRIVATE KLEINANZEIGEN

### »Die kleine Anzeige mit der großen Wirkung«

Gilt nur für private Kleinanzeigen, nicht für Familienanzeigen (z.B. Danksagungen, Grüße usw.). Auch nicht für Geschäftsanzeigen.

**Die Anzeige bitte unter folgender Rubrik veröffentlichen (z.B. An- und Verkauf):**

Telefax: (0 56 22) 80 06-18

Telefon: (0 56 22) 80 06- 0

Rubrik: \_\_\_\_\_

Bitte jeweilige/n Bereich/e ankreuzen:

Kosten bitte eintragen:

## Bereich 1

*Ihre Anzeige erscheint in folgendem Verbreitungsgebiet:*

Landkreis Kassel

Ahnatal, Baunatal, Breuna, Calden, Bad Emstal, Espenau, Fuldaabrück, Fuldata, Grebenstein, Habichtswald, Harleshäuser, Helsa, Immenhausen, Kaufungen, Lohfelden, Naumburg, Nieste, Niestetal, Oberweser/Wahlsburg, Reinhardshagen, Schauenburg, Söhrewald, Staufenberg, Vellmar, Wolfhagen, Zierenberg, Oberzwehren

bis 4 Zeilen 15,- DM

= \_\_\_\_\_ DM

bis 7 Zeilen 20,- DM

## Bereich 2

*Ihre Anzeige erscheint in folgendem Verbreitungsgebiet:*

Schwalm-Eder, Waldeck-Frankenberg, Marburg-Biedenkopf

Edermünde, Felsberg, Frielendorf, Fritzlar, Gilserberg, Gudensberg, Guxhagen, Jesberg, Knüllwald, Körle, Malsfeld, Melsungen, Morschen, Neuental, Niedenstein, Wabern, Bad Zwesten Allendorf/Eder, Diemelstadt, Gemünden (Wohra), Twistet, Vöhl, Volkmarshausen Waldeck, Bad Wildungen, Münchhausen, Wohratal

bis 4 Zeilen 15,- DM

= \_\_\_\_\_ DM

bis 7 Zeilen 20,- DM

## Bereich 3

*Ihre Anzeige erscheint in folgendem Verbreitungsgebiet:*

Werra-Meißner-Kreis

Bad Sooden-Allendorf, Berkatal, Großalmerode, Herleshäuser, Hessisch Lichtenau, Meißner, Ringgau, Waldkappel, Witzgenhausen

bis 4 Zeilen 15,- DM

= \_\_\_\_\_ DM

bis 7 Zeilen 20,- DM

einmalige Chiffre-Gebühr = DM 10,- (nur wenn keine Tel.-Nr. od. Name in der Anzeige erscheinen soll) = \_\_\_\_\_ DM

Summe: = \_\_\_\_\_ DM

Bitte verwenden Sie nur diesen ganzseitigen Coupon!

Dieses Feld ausfüllen. Kein Größenmuster.

Bitte beachten Sie beim Ausfüllen dieses Bestellscheins unbedingt, daß hinter jedem Wort und hinter jedem Satzzeichen ein Kästchen als Zwischenraum freibleibt.

Es wird keine Rechnung gestellt.

Bitte denken Sie daran, Ihre genaue Anschrift zu vermerken.

Grundpreis: bis 4 Zeilen DM 15,- inkl. MwSt. je Bereich


Mehrtext: bis 7 Zeilen DM 20,- inkl. MwSt. je Bereich


Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Straße u. Haus-Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

BLZ:         Kto.-Nr.:

Datum/Unterschrift: \_\_\_\_\_

Annahmeschluß ist jeweils donnerstags der Vorwoche - 8.00 Uhr. Terminwünsche sind nicht möglich.

Scheck in Höhe von DM \_\_\_\_\_  Bankeinzug ist .....  Bargeld in Höhe von DM \_\_\_\_\_

Verlag + Druck Linus Wittich KG  
Kennwort »Kleinanzeigen«  
Postfach 1453

# Warum in die Ferne schweifen, wenn das Gute liegt so nah!!!



Besuchen Sie den nur eine Autostunde südlich von Berlin entfernten

## UNTERSPREEWALD

*Wir heißen Sie recht herzlich willkommen!*

Nicht nur geographisch gesehen liegt dieser schöne Teil des Spreewaldes ganz oben, sondern auch in seiner Entwicklung. Der Unterspreewald ist ein idealer Ausgangspunkt für Tagestouren in den Oberspreewald, als auch für den Besuch von Kulturstätten in Berlin, Dresden und Potsdam. Überzeugen Sie sich davon und planen für das kommende Jahr einen Aufenthalt bei uns. Es lohnt sich!



Kahnkorso Schlepzig

### Was bieten wir Ihnen:

- eine einzigartige naturbelassene Fließlandschaft
- nette und zuvorkommende Gastgeber
- echte Spreewälder Küche sowie Hausmannskost bis hin zu erlesenen Speisen
- Unterkünfte für jeden Geschmack und jedes Portemonnaie (vom Ferienzimmer bis komfort. Hotel)



- Kahn-, Kremser-, Reit-, Paddeltouren, Rad- und Fußwanderungen
- Rennfahren auf der Go-Kart-Bahn
- die erste Gasthausbrauerei „Spreewälder Pils“
- Besuch des neuen Standortes der Cargo-Lifter AG Luftschiffbau
- das Agrarhistorische Museum in Schlepzig u. a. mehr.

Alle zum Amtsbereich Unterspreewald gehörenden 13 Gemeinden haben landschaftlich und kulinarisch ihre besonderen Reize und sind in jedem Fall einen Besuch wert.



*Wir freuen uns auf Sie!  
Noch ein wichtiger **TERMIN** zum Vormerken:*

**am 28.08.1999 „Brandenburger Dorffest“ in Schlepzig im Unterspreewald**  
mit trad. Handwerk, Kahnkorso und vielen Überraschungen!  
Für weitere Auskünfte und einen breitgefächerten Service steht Ihnen Ihr Tourismusbüro zur Verfügung:

### TOURIST-INFO UNTERSPREEWALD

Hauptstraße 49  
15910 Schönwalde  
Telefon: 035474/20623  
Fax: 035474/525

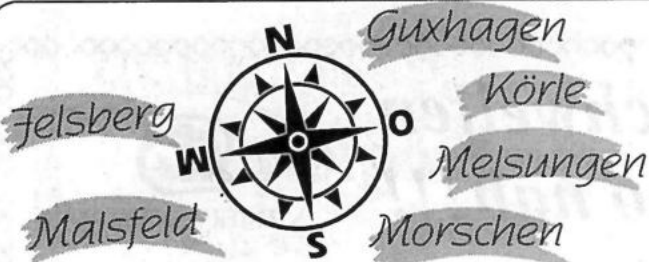
Dorfstraße 52  
15910 Schlepzig  
Telefon: 035472/5888  
Fax: 035472/5885

### Internet:

<http://unter.spreewald.de>  
<http://www.brandenburg.de>

e Mail:  
[Amt\\_Unterspreewald@t-online.de](mailto:Amt_Unterspreewald@t-online.de)





# Der Einkaufskompaß für die Region...

...weil Nähe kein Zufall ist!



## Gebrauchte mit Gebrauchtwagensiegel und Garantie

<b>Opel Astra 16 V Sport</b> 74 kW (100 PS), EZ 5/95, 42.083 km, schwarz	<b>16.980,-</b>	<b>Daimler Benz C 220 Eleganz</b> 110 kW (150 PS), EZ 4/94, 34.950 km, silbermetall	<b>35.950,-</b>
<b>Opel Astra Caravan GL</b> 55 kW (75 PS), EZ 5/92, 88.900 km, blau	<b>10.950,-</b>	<b>Daimler Benz C 230 Kompres</b> 142 kW (193 PS), EZ 12/96, 32.500 km, rubinrotmet.	<b>44.980,-</b>
<b>Opel Astra Motion</b> 74 kW (100 PS), EZ 9/96, 19.700 km, weiß	<b>20.590,-</b>	<b>Ford Fiesta Flair</b> 44 kW (60 PS), EZ 5/96, 8.960 km, rot	<b>15.580,-</b>
<b>Opel Vectra CDX</b> 66 kW (90 PS), EZ 6/94, 53.500 km, rotmet.	<b>16.850,-</b>	<b>VW Golf III Avenue</b> 66 kW (90 PS), EZ 8/95, 50.000 km, blau	<b>20.550,-</b>
<b>Daimler Benz 190 E 2,3</b> 97 kW (132 PS), EZ 8/90, schwarzmet.	<b>13.780,-</b>	<b>VW Golf III GL Europe</b> 55 kW (75 PS), EZ 5/93, 92.000 km, Dusty-mouve-perleffekt	<b>13.850,-</b>
<b>Daimler Benz 200</b> 77 kW (105 PS), EZ 10/89, grün	<b>14.750,-</b>	<b>VW Golf III GL TD</b> 55 kW (75 PS), EZ 12/92, rotmet.	<b>11.980,-</b>

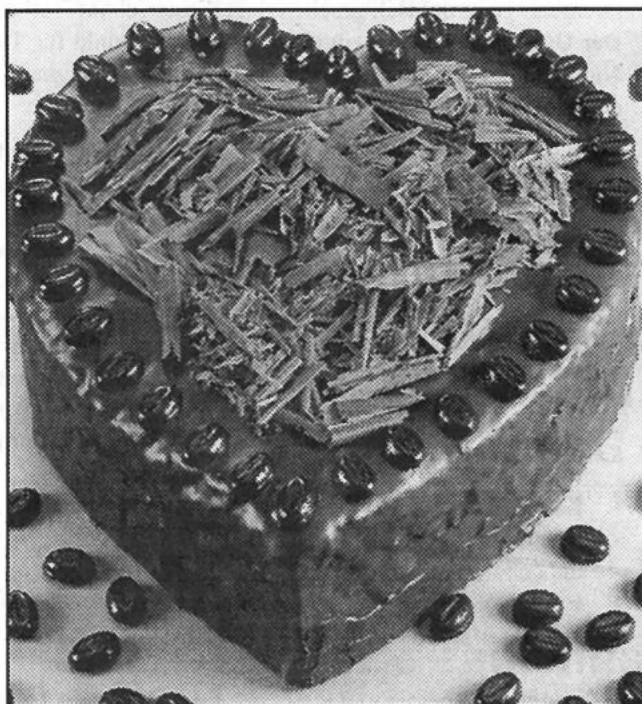


AUTOHAUS  
**Löwe**  
KG



Nürnberger Str. 52 - 54 • 34212 Melsungen  
Tel. (0 56 61) 70 55 70 • Fax (0 56 61) 70 55 15  
Freie Autoschau in unseren Ausstellungshallen  
Samstag u. Sonntag 12 - 17 Uhr. Keine Beratung, kein Verkauf.

## Präsent für Naschkatzen

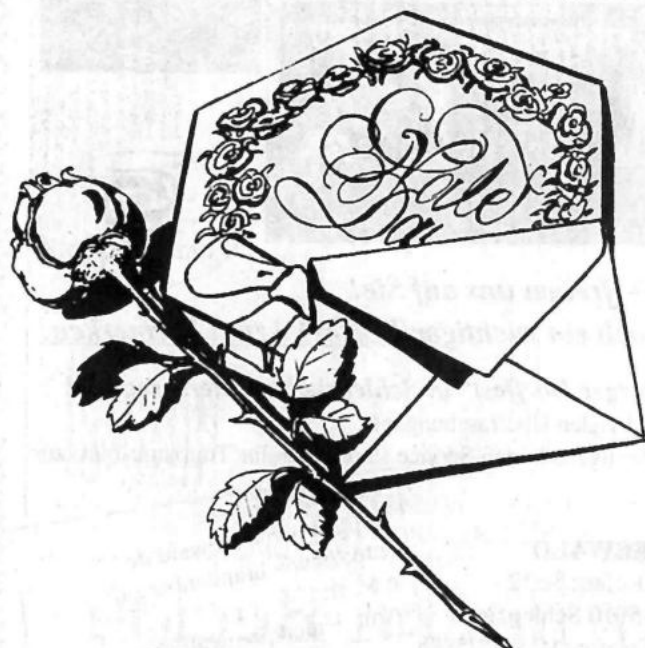


Müssen es zum Valentinstag am 14. Februar denn immer Blumen sein? Keineswegs, gibt es doch zahlreiche Möglichkeiten, gerade an diesem Tag dem Partner auf phantasievolle Weise ein Zeichen der Zuneigung zu geben. Nicht nur für Hobbyköche, auch für Naschkatzen dürfte der nachfolgende Rezeptvorschlag gleichermaßen geeignet sein.

**Zutaten:** 100 g Butter, 150 g Zucker, 4 Eier, 100 g Mokkalchokolade, 2 EL starker heißer Kaffee, 50 g Zwieback gemahlen, 200 g gemahlene Mandeln, 1/2 Päckchen Backpulver, 2 cl Rum, 200 g dunkle Kuvertüre, 10 g Kokosfett.

**Zubereitung:** Den Backofen auf etwa 200 Grad vorheizen. Butter und Zucker schaumig rühren. Eier trennen. Das Eigelb nacheinander in die Zuckermasse rühren. Die Schokolade zerbröckeln, im Wasserbad schmelzen und mit dem heißen Kaffee verrühren. Schokoladenmasse, Zwieback, Mandeln und Backpulver in die Ei-Zucker-Masse rühren. Eiweiß steif schlagen und unterheben. Den Teig in eine ausgefettete und mit gemahlene Mandeln ausgestreute Herzform (ungefähr ein Liter Inhalt) füllen und glattstreichen.

Im heißen Ofen 35 Minuten backen, auskühlen lassen und mit Rum beträufeln. Kuvertüre im Wasserbad schmelzen und mit Kokosfett glattrühren. Das Herz damit überziehen und nach Belieben verzieren.



Nicht vergessen:  
am 14. Februar ist Valentinstag



Der **Einkaufskompaß**  
für die Region...

...weil Nähe kein Zufall ist!

## LEICHTER LERNEN!

Bei der Schülerhilfe gibt's preiswerte Nachhilfe und Hausaufgaben-Betreuung in Kleingruppen. Info und Anmeldung: Mo. - Fr. 15.00 - 17.30 Uhr

*Schülerhilfe* 

Lernen macht wieder Spaß

Melsungen · Fritzlarer Straße 34 · Telefon 0 56 61 / 1 94 18  
Beratung: Frau Springwald

VERZAUBERN SIE DOCH MAL  
IHRE KUNDEN, MIT EINER ANZEIGE  
IN IHRER BÜRGERZEITUNG



VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG  
Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar  
Telefon: (05622) 8006-0 · Telefax: (05622) 8006-18  
E-mail: info@wittich-fritzlar.de · Internet: http://www.wittich.de



## HARTMANN

GRABMALE / NATURSTEINE

• Grabmale u. Einfassungen

• Edelkies

• Grabschmuck  
aus Bronze



Melsungen · Kasseler Str. 49 · Tel. 0 56 61 / 25 65

## Pfaff

### Raumausstattung von A - Z



Beratung



Rollos



Polster



Bodenbeläge



Tapezieren



Dekorieren



Wir beraten Sie in  
Form, Farbe, Qualitäten,  
fertigen im eigenen Atelier



Sicht- und Sonnenschutz  
wie Rollos, Jalousien,  
Lamellenbehänge, Markisen usw.



Polsterarbeiten, ob  
modern oder klassisch,  
große Auswahl an Polsterstoffen



Bodenbelagsarbeiten,  
Laminat, Teppich-  
und Hartbeläge



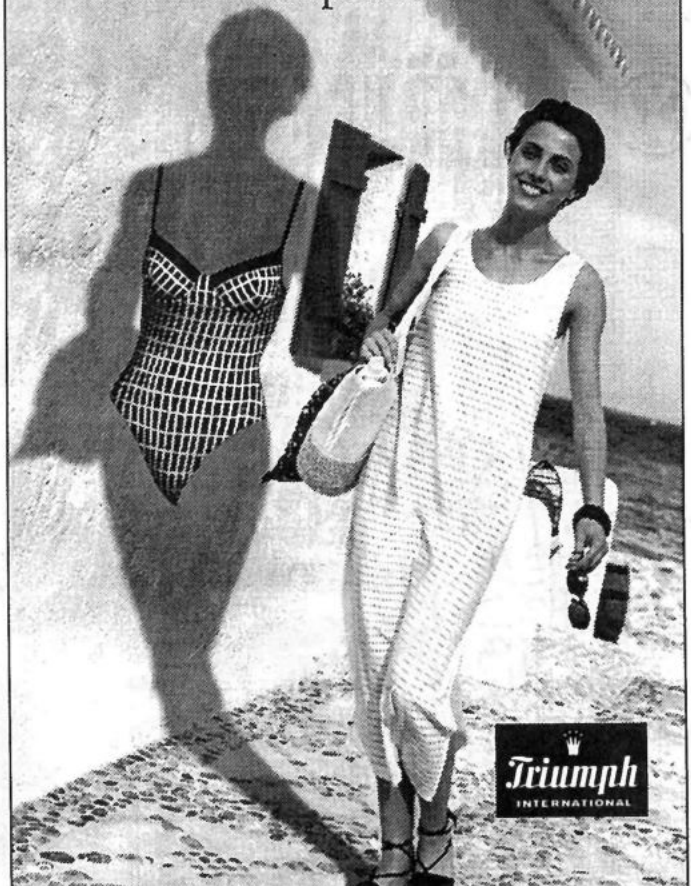
Tapezierarbeiten,  
der Berufsweig im  
Raumausstatterhandwerk



Dekorationsarbeiten werden  
nach Maß im Zuschnitt- und  
Nähatelier hergestellt

Am Eulenturm 2-4 · Melsungen  
Telefon 0 56 61 / 29 14 · Fax 5 22 53  
Parkmöglichkeiten direkt am Haspelplatz

Triumph.  
Für den Körper. Für die Sinne.



**Triumph**  
INTERNATIONAL

## Wilhelm Becker

Nachtwäsche · Dessous · Bademoden

Brückenstraße 28 · Melsungen  
Telefon (0 56 61) 35 68

# Tag der Küche bei Hämel

Samstag, 13.2.1999, 9.30-16 Uhr

**Das große Spar-Erlebnis!**

Messe-Neuheiten, aktuelle Trends, viel Information und neueste Marken-Technik stehen bei Hämel am kommenden Samstag im Rampenlicht. Wir laden Sie ein!

Treffpunkt  
**KÜCHEN**

Herzlich willkommen  
zu Kaffee und Kuchen

Kochvorführung  
mit der Innovation  
von **SIEMENS**  
„Glaskeramikkochfelder mit Infrarot-Koch-Sensor“

- ▶ kein Überkochen
- ▶ kein Überhitzen
- ▶ indiv. Temperatureinstellung
- ▶ Warmhaltefunktion
- ▶ automatisches Fortkochen



Assam-Teekanne,  
1l Inhalt, Kunststoffteile farbig  
sortiert: jaipur-  
blue, schoko,  
greyblue, kitt  
und black

Super-  
Sonderpreis

**25.-**

bodum

Die großen Küchen-Marken bei Hämel:

**LEICHT** **TEAM7** **Kornmüller**

**GRATTAROLA** **GAGGENAU**

**SIEMENS** **Miele**



Musterring

Tee „Wintertime“,  
200 g

**6.95**

Sehen Sie über  
50 Ausstellungs-  
Küchen!



**MÖBEL**  
**HAMEL**  
Das Marken-Möbelhaus

Frielendorf  
direkt an der B 254

Telefon (0 56 84) 9 99 40 • E-Mail: info@haemel.de  
Wir freuen uns auf Sie: Mo - Fr 9.30-19.00 Uhr, Samstag 9.30-16.00 Uhr



**ROLF  
BENZ**

brühl



**hülsta**

interlübke

**TEAM7**

**LEOLUX**

**dyrlund**

**LEICHT**